

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.01.02 Правовая коммуникация (на немецком
языке)

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

Направленность (профиль)

40.03.01.01 Международное и иностранное право

Форма обучения

очная

Год набора

2020

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

_____ кандидат психологических наук, доцент, доцент, Жбанкова Н.В.

_____ должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания дисциплины: сформировать коммуникативные стратегии, языковые нормы и приёмы немецкого языка с перспективой их применения в правовой деятельности, научить инициировать профессиональную коммуникацию и регулировать правовую конфликты, что является основными требованиями в профессиональной подготовке юриста, включенного в европейскую и мировую правовую культуру.

1.2 Задачи изучения дисциплины

- овладеть ключевых компетенций, необходимых в практической деятельности юристов-профессионалов, выражающихся в многообразии видов речевой деятельности в юридической сфере;
- научиться самостоятельно перерабатывать текущую научную информацию по исследованиям проблем в области правовой коммуникации;
- освоить лингвистические нормы диалога в межкультурном правовом судопроизводстве, особую форму взаимодействия юридического языка с общенародным;
- проанализировать особенности юридического красноречия, типичные языковые ошибки в сфере межкультурной правовой коммуникации;
- обеспечить юридическое понимание межкультурных лингвистических конфликтов и объяснение основных законов РФ, в сфере действия которых включены языко-речевые конфликты;
- применять практические стратегии, тактики и приёмы коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного правового взаимодействия, как на родном языке, так и на иностранном.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Запланированные результаты обучения по дисциплине |
|--|--|
| ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь | |
| ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь | основные понятия культуры речи и ораторского искусства, специфику делового общения, типичные ошибки в деловом общении логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи, оценивать логическую корректность рассуждений, подготавливать грамотные служебные документы, |

| | |
|--|--|
| | деловые письма, научные труды и доклады навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств, технологиями повышения эффективности делового общения, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации |
| ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке | |
| ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке | <p>основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка, основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации, наиболее употребительную лексику языка терминологического характера</p> <p>пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями, осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети, понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке</p> <p>навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке; навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов.</p> |
| ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры | |

| | |
|--|--|
| <p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p> | <p>основные способы и методы анализа и толкования правовых текстов на иностранном языке, технологии трансформации текста при переводе. Языковые нормы и приемы немецкого языка; формы и методы работы со сложными юридическими текстами различной направленности на иностранном языке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка</p> <p>осуществлять отбор материала, проводить сравнительный анализ правовых текстов,</p> |
| | <p>трансформировать тексты с учетом речевых норм переводимого языка. Иницировать и вести профессиональную деятельность на иностранном языке; трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терминологию базовыми методами и технологиями толкования юридических текстов, навыками юридического перевода. Владеть навыками коммуникации, необходимыми для общения в профессиональной среде; навыками и техниками профессионально ориентированного перевода, способами толкования текстов, публичной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной сфере</p> |

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

| Вид учебной работы | Всего, зачетных единиц (акад.час) | е |
|--|--|---|
| | | 1 |
| Контактная работа с преподавателем: | 1,5 (54) | |
| занятия лекционного типа | 0,5 (18) | |
| практические занятия | 1 (36) | |
| Самостоятельная работа обучающихся: | 1,5 (54) | |
| курсовое проектирование (КП) | Нет | |
| курсовая работа (КР) | Нет | |
| Промежуточная аттестация (Экзамен) | 1 (36) | |

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

| № п/п | | Модули, темы (разделы) дисциплины | | Контактная работа, ак. час. | | | | | | | |
|---|--|--|--|--------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| | | | | Занятия лекционного типа | | Занятия семинарского типа | | | | Самостоятельная работа, ак. час. | |
| | | | | | | Семинары и/или Практические занятия | | Лабораторные работы и/или Практикумы | | | |
| | | | | Всего | В том числе в ЭИОС | Всего | В том числе в ЭИОС | Всего | В том числе в ЭИОС | Всего | В том числе в ЭИОС |
| 1. | | | | | | | | | | | |
| | | 1. Vergleichende Rechtswissenschaft I: Die Schwierigkeiten bei der vergleichenden Analyse | | 9 | | | | | | | |
| | | 2. Anfächtung von Willenserklärungen | | | | 18 | | | | | |
| | | 3. Antrag und Annahme; Vertragsgestaltung; Zustandekommen und Wirksamkeit der internationalen Wirtschaftsverträge; Die Funktion des der Schuldverhältnisse | | | | | | | 27 | | |
| 2. Kauf. Abschlus? des Kaufvertrages | | | | | | | | | | | |
| | | 1. Gesetzliche Regelung des Kaufvertrages; Lieferung frei von Rechten Dritter; Lieferung einer mangelhaften Sachen; Sachmängel; Schadenersatz; Mangelbeseitigung | | 9 | | | | | | | |
| | | 2. Gefahrtragsregel; Mlieferverszug: Rücktritt\$ Rücktritts- und Kündigungsrecht; Vertragsvereinbarungen; Mangelrüge; Die Regelung der allgemeinen Geschäftsbedingungen; unangemessene Klauseln; | | | | 18 | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|----|--|----|--|--|--|----|--|
| 3. Einführung ins Handelsgesetzbuch; internationale Handelsbräuche; Lieferbedingungen im internationalen Warenverkehr; Höhere Gewalt; der Versicherungsvertrag; Warentransportversicherung; Kredigeschäfte; die Bezahlung mit Scheck; die Erhebung; Rechtsschutz im Steuersachen | | | | | | | 27 | |
| 4. | | | | | | | | |
| Bcero | 18 | | 36 | | | | 54 | |

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Брусенская Л. А., Куликова Э. Г., Беляева И. В. Юридическая риторика: Учебник(Москва: ООО "Юридическое издательство Норма").
2. Машлыкина Н. Д., Олянич А. В. Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции: учебно-методическое пособие (Волгоград: ФГБОУ ВПО Волгоградский государственный аграрный университет).
3. Абрамова М. С. Немецкий язык в социальной работе. Профессионально: Учебное пособие(Москва: ООО "КУРС").
4. Аверина А. В., Шипова И. А. Немецкий язык: Учебное пособие(Москва: Московский педагогический государственный университет).
5. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие().
6. Ачкевич В.А., Рустамова О.Д. Немецкий язык для юристов: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").
7. Алексеева Н. П. Немецкий язык(Москва: ФЛИНТА).
8. Борунов А. Б. Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)(Москва: ФЛИНТА).

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
2. Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
2. Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс); наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.